

Перевод с испанского

(надпись на конверте)

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ ГОСПОДИНУ
БОРИСУ Н. ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.
Лично.

(лицевая сторона открытки)

Вид на вулкан Момбачо, остров Сапатера и вулкан Консепсьон на
острове Ометепе. Никарагуа. Сверху надпись: "Счастливого Рождества
и Нового Года."

(текст на внутренней стороне открытки)

"Мы должны быть справедливы, быть добры,
Упиваться миром и любовью,
Светлые дороги выбирая,
Идти с глубокой верой в Бога."

(Отрывок из стихотворения классика латиноамериканской поэзии
на рубеже XIX - XX веков никарагуанца Рубена Дарио).

Внизу надпись: "Арнольдо Алеман, Президент Республики
Никарагуа".

Перевел:  (Е.Нешумов)

01.01.1998
10353

Vista del Volcán Mombacho, Isla Zapatera y Volcán Concepción en la Isla de Ometepe, Nicaragua.

*Hemos de ser justos, hemos de ser buenos,
Hemos de embriagarnos de Paz y de Amor,
Y a través de todos los claros caminos,
Caminar llevando puesta el alma en Dios*

Rubén Darío

Arnoldo Alemán

Presidente de la República de Nicaragua

1997

1998